

Taht il Shebbak Below my Window

Arabic	English
taht el sheback, we lamahtak ya gadaa* baadaha wayak? mat olli ya gadaa	Below my window, I caught sight of you, [stud] What's up with you? Talk to me, [hot stuff]
Iza aadait osad il bait (2x) Aboos reglaik, mat boos il foh we tepbte..... isho	If you happened to pass by my house I kiss your feet (I'm begging you), just look up And kindle the passion
Amanah aalaik, bos wet kalim, Aala eini ya gadaa	I believe in you, talk to me Look me in the eye [you great big hunk of manliness]
Ah ya salam salim Aala zeini ya gadaa	Hallo! (ya salam is a greeting, but here it's more OMG!) Look me in the eye [big fella]
Khadak tifah, dawa'ni ya gadaa	Your cheeks are like apples, I want to taste them [gorgeous] (This is only meant to mean, I want to get to know you better).
Rimshak, dabah hoosh aani ya gadaa	Your eyelashes kill me Protect me from yourself [sweetcheeks]
iza aadait Khabat al bab el hawa ya gadaa	If you happened to pass You knocked on the door of the wind [hot stuff] (She means, you're the one who started this)
Ya leil... ya leil... ya eini... ya leil	Oh night, oh night, oh my eyes, oh night... As I said, this is the sort of improv singing that is used to noodle melodically to, rather than lalala-ing

* I can't translate "ya gadaa", it means a player, a macho guy, a hunk.

Please note this translation was provided for the benefit of my students, in relation to a particular lesson on Interpretation. I'm happy for the rest of the internet to use it, but a credit would be nice.